



Европейская Конвенция относительно формальностей, необходимых для оформления заявок на патенты

Париж, 11 декабря 1953 года

Неофициальный перевод

Правительства, входящие в Европейский Совет, учитывая, что целью Европейского Совета является достижение более тесного объединения его членов, способствующего, в частности, экономическому и социальному прогрессу путем заключения соглашений и принятия общих мер в экономической, социальной, культурной, научной, правовой и административной областях;

учитывая, что в общих интересах по возможности упростить и унифицировать формальные требования к заявке на патент, устанавливаемые национальными законодательствами;

принимая во внимание статью 15 Конвенции по охране промышленной собственности, подписанной 20 марта 1883 г. в Париже и пересмотренной 14 декабря 1900 г. в Брюсселе, 2 июля 1911 г. в Вашингтоне, 6 ноября 1925 г. в Гааге и 2 июня 1931 г. в Лондоне,

договорились о следующем:

Статья 1

- 1 В каждой из Договаривающихся стран заявка на патент:
 - a может быть оформлена в соответствии с положениями статьи 2 настоящей Конвенции;
 - b не может утратить дату приоритета по мотивам ее оформления, если только она соответствует требованиям, установленным в статье 3 настоящей Конвенции;
 - c не может быть отклонена, если она отвечает требованиям, зафиксированным в статьях с четвертой по шестую настоящей Конвенции, при условии соответствия заявки положениям законодательства.
- 2 Договаривающиеся страны не вправе предъявлять иные требования к оформлению заявки помимо тех, которые вытекают из настоящей Конвенции. Однако они могут отказаться от некоторых из этих требований.

Статья 2

- 1 Может быть установлено, что податель заявки на патент обязан представить:
 - a заявление; Договаривающиеся страны могут потребовать представления его в двух экземплярах;
 - b описание изобретения в двух экземплярах; Договаривающиеся страны, в которых производится или может производиться экспертиза новизны заявок на патенты, могут требовать представления описания в трех экземплярах;
 - c чертежи, необходимые для понимания описания, в двух экземплярах или же в трех экземплярах, если это требуется по закону страны подачи заявки;
 - d образцы, предусмотренные законом страны подачи заявки;
 - e в случае приглашения поверенного - договоренность, из которой видно, что он принял поручение, если это требуется законом страны подачи заявки; никакой легализации или удостоверения доверенности не требуется;
 - f если заявитель не является по закону страны подачи заявки изобретателем, а данный закон этого требует - документ, устанавливающий в каком качестве выступает заявитель, например как правопреемник изобретателя, или же выданное изобретателем поручение на подачу заявки;
 - g сборов, необходимых для приложения или доказательство, что они были выплачены.
- 2 Заявление и прилагаемые к нему документы должны быть составлены на языке страны подачи заявки или на языке, использование которого для этих целей допускается в данной стране. Может быть установлено, что описание, представляемое в качестве документа для заявки на дополнительный патент или на дополнительное свидетельство, должно быть составлено на языке заявки на основной патент.

Статья 3

- 1 В признании даты приоритета заявки не может быть отказано по формальным основаниям, если даже заявление не отвечает требованиям статьи 4, но к нему приложены:
 - a один экземпляр описания изобретения на языке страны подачи заявки или на языке, использование которого допускается для этой цели, даже если описание не соответствует положениям статьи 5;
 - b один экземпляр чертежей, необходимых для понимания описания, даже если эти чертежи не отвечают требованиям статьи 6;
 - c сумма пошлины либо доказательство ее уплаты.
- 2 Законодательством страны подачи заявки могут предусматриваться сроки, в течение которых должны быть представлены другие документы, указанные в статье 2, либо приведены в соответствие с установленной формой уже поданные документы.

- 3 Договаривающиеся страны допускают отправку заявок по почте, если это не противоречит положениям национального законодательства о патентном представительстве или выборе местожительства.

Статья 4

- 1 Заявление считается правильно оформленным в отношении размера и качества использованной бумаги, если оно составлено на прочной белой бумаге форматом 29 - 34 см x 20 - 22 см.

Заявление считается правильно оформленным в отношении его изложения, если оно составлено на бланке заявления в соответствии с прилагаемым к данной Конвенции образцом, или если оно соответствует требованиям параграфа 2 статьи 2 и содержит:

- a фамилию и имя (для обществ - фирменное или торговое наименование), гражданство, местожительство или местонахождение и полный адрес заявителя;
- b полное имя и полный адрес поверенного, если таковой имеется;
- c краткое и точное наименование изобретения, без вымышленных названий;
- d если законодательство страны подачи заявки это предусматривает - заявление о том, что заявитель является действительным и первым изобретателем или его правопреемником;
- e заявление, из которого видно, что по заявке испрашивается основной патент, ввозной патент, патент на усовершенствование, дополнительный патент или дополнительное свидетельство либо что речь идет о выделенной заявке. Должен быть указан номер патента или номер заявки, к которому относится заявка на патент на усовершенствование, на дополнительный патент, ходатайство о выдаче дополнительного свидетельства или выделенная заявка;
- f при наличии нескольких заявителей и отсутствии общего поверенного - фамилию лица, с которым можно вести официальную переписку;
- g подпись заявителя или поверенного, если по законодательству страны подачи заявки он может быть уполномочен заявителем на подписание заявления. Если заявление подается в двух экземплярах, достаточно подписи на одном из них;
- h если законодательство страны подачи заявки это предписывает - перечень приложенных к заявлению документов, представленных в соответствии со статьей 2;
- i адрес для переписки в стране подачи заявки, если заявитель не имеет там местожительства и если по законодательству данной страны не требуется назначение поверенного.

Статья 5

Описание считается правильно оформленным, если оно соответствует положениям параграфа 2 статьи 2 и следующим условиям:

- a составлено на одной стороне одного или нескольких листов прочной белой бумаги форматом 29 - 34 см высоты и 20 - 22 см ширины; листы соединены так, что их можно при чтении без затруднения разъединить и снова соединить; страницы пронумерованы;

- b выполнено темными и устойчивыми чернилами или краской от руки или на машинке, типографским способом плоской или высокой печати и легко читается;
- c с левой стороны каждого листа оставлены поля шириной от 3 до 4 см, а на первой странице вверху и на последней внизу оставлены незаполненными 8 см;
- d расстояние между строчками достаточно для внесения исправлений;
- e описание не содержит рисунков, кроме графически выполненных химических и математических формул;
- f данные веса и меры приведены в метрической системе, температура - в градусах по Цельсию, данные о плотности указываются как удельный вес; для обозначения электрических единиц применены допускаемые международной практикой обозначения, а в химических формулах использованы обозначения элементов, атомного веса и молекулярных формул, обычно применяемые в стране подачи заявки;
- g по возможности не должно быть подчисток, изменений и зачеркиваний, а имеющиеся в оригинале должны быть оговорены и отмечены на полях или в конце описания и подписаны; во всех экземплярах они должны быть указаны одинаково;
- h в заголовке описания указывается фамилия и имя заявителя (для обществ - фирменное или торговое наименование), а также название изобретения;
- i один или несколько экземпляров описания подписываются заявителем или его поверенным в соответствии с положениями закона страны подачи заявки.

Статья 6

Чертежи считаются правильно оформленными, если они отвечают следующим требованиям:

- a один экземпляр чертежей выполняется на одном или нескольких листках прозрачного, гибкого, прочного и матового материала. Два других экземпляра чертежей, точно соответствующих первому, выполняются на белой прочной, гладкой и матовой бумаге; эти два экземпляра могут быть представлены в виде хорошей типографской копии, выполненной способом плоской печати. Если первый экземпляр на прозрачном гибком материале выполнен печатным способом, то остальные экземпляры могут быть оттиснуты с того же клише. Договаривающиеся страны могут также потребовать, чтобы один из двух последних экземпляров не содержал никаких обозначений;
- b формат каждого листа - 29 - 34 см высоты на 21 см и в исключительных случаях 42 см ширины. При ширине листа 21 см площадь заполнения чертежа не должна превышать 25,7 см x 17 см;
- c чертеж во всех деталях выполняется темными (по возможности черными) четкими линиями без раскраски или тушировки и должен быть пригоден для четкого фотографирования или непосредственного снятия копий на стереотипе;
- d разрезы обозначаются косой штриховкой, не препятствующей ясному распознаванию знаков и линий;
- e масштаб чертежей определяется в зависимости от сложности фигур чертежа; он должен быть таким, чтобы детали легко распознавались при фотографировании с

линейным уменьшением в 2/3; если на чертеж наносится масштаб, он указывается графически, а не письменно;

- f отдельные фигуры чертежа должны быть ясно отделены одна от другой, расположены на минимальном количестве листов и последовательно пронумерованы независимо от нумерации листов;
- g все цифры, буквы и другие обозначения на чертежах должны быть простыми и ясными: высота букв и цифр должна быть не менее 0,32 см. Различные части фигур на чертежах, если они нужны для понимания описания, обозначаются одинаковыми знаками, которые должны совпадать с обозначениями в описании;
- h чертежи не должны содержать пояснений, кроме таких, как "вода", "пара", "разрез по А - В", "открыто", "закрыто", а для электрических или технологических схем - данных, достаточных для понимания этих схем; эти надписи даются на языке страны подачи заявки или на языке, использование которого там допускается для этой цели;
- i каждый лист несет на полях имя заявителя, общее количество листов с количеством каждого листа, и подписью заявителя или его агента;
- j чертежи представляются без перегибов или складок, которые могут помешать фотографированию.

Статья 7

- 1 Тот, кто в какой-либо из Договаривающихся стран хочет на основании Парижской конвенции по охране промышленной собственности воспользоваться приоритетом по ранее поданной заявке, должен заявить об этом в течение срока не свыше двух месяцев с момента подачи более поздней заявки. За каждой Договаривающейся страной сохраняется, однако, право установить, что такое заявление должно быть сделано в течение приоритетного срока, предусмотренного указанной Конвенцией.
- 2 Если заявление о предоставлении приоритета подается с соблюдением условий параграфа 1 настоящей статьи, на заявителя может быть возложена обязанность представить заверенную копию описания и чертежей первоначальной заявки, а также других документов, которые могут быть истребованы по законодательству страны, где подается более поздняя заявка.
- 3 Если документы, указанные в параграфе 2 настоящей статьи, составлены на немецком, английском или французском языке, либо к ним приложен официально заверенный перевод на одном из этих языков, нет необходимости представлять перевод на языке страны подачи заявки или на другом языке, использование которого для этой цели там допускается, если компетентный орган этого не требует..

Статья 8

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания странами-членами Европейского Совета. Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты будут депонированы у Генерального секретаря Европейского Совета.
- 2 Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за вручением четвертой ратификационной грамоты.

- 3 Для каждого государства, подписавшего Конвенцию, но ратифицирующего ее позднее, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за представлением его ратификационной грамоты.

Статья 9

- 1 После вступления в силу Конвенция открыта для присоединения любого государства-члена Международного союза по охране промышленной собственности.
- 2 Присоединение осуществляется путем вручения Генеральному секретарю Европейского Совета заявления о присоединении, которое вступает в силу в первый день следующего за этим месяца.

Статья 10

Генеральный секретарь Европейского Совета сообщает членам Совета, государствам, присоединившимся к этой Конвенции, а также директору Международного бюро по защите промышленной собственности в Берне:

- a о дне вступления в силу настоящей Конвенции и наименовании членов Совета, которые ее ратифицировали;
- b о подаче каждого заявления о присоединении согласно статье 9;
- c о каждом оповещении, поступившем в соответствии со статьей 11.

Статья 11

- 1 Настоящая Конвенция действует без ограничения сроком.
- 2 Каждая Договаривающаяся страна может отказаться от участия в Конвенции, предупредив об этом за год Генерального секретаря Европейского Совета.

В удостоверение этого настоящую Конвенцию подписывают лица, уполномоченные на то надлежащим образом.

Совершено в г. Париже, 11 декабря 1953 г. в одном экземпляре на французском и английском языках, имеющим одинаковую силу, хранящемся в архиве Европейского Совета. Генеральный секретарь передает заверенные экземпляры всем подписавшим и присоединившимся правительствам, а также директору Международного бюро по охране промышленной собственности в Берне.